

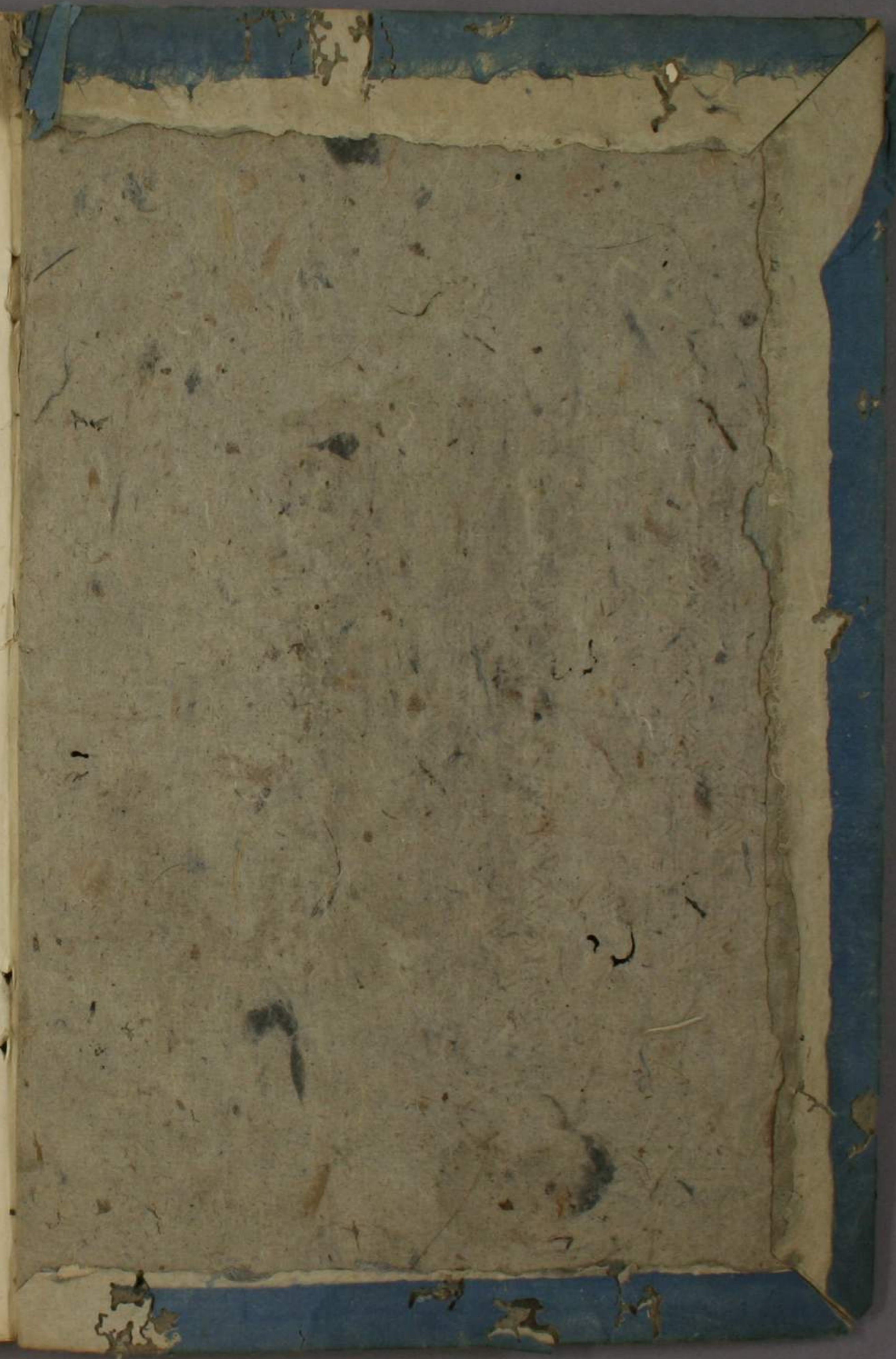
正俗字辨壹卷

ホ 4
1845



正俗字辨題言

本雲恬養老師精曉字學其大略一
審公所說正俗字辨其行世
書三編余居請為其欽此書其文字
擇所不可辨正其道之器也今家
學于六書五音其理與今本
能言百新書在書大以六
六故說無為天下矣又



1845

十 4
1845

正俗字辨題言 金心批

汰雲恬養老師精曉字學。撰其先師一心
響公所說。著正俗字辨壹卷。鏤版行世。哀
書二顧余居。請為其敘。此豈非以文字儒
釋所不可闕。正載道之器也耶。余不似先
學于六書五音之說。理槩乎未有聞也。安
能皇甫斯書乎哉。夫以六書之學。不講尚
矣。故詞章為天下。攷文字為天下。棄攷則
日興。棄則日亡。是以字彙韻會諸書。謬以

新
故
三
九
在
十
年
一
月

書
局
印

802

傳謬莫之折衷焉。警公生吾東方。一旦正其是非。攷其疑誤。純粹之識。淵博之學。續前人未竟。啓後人未發。可謂繼流巨擘矣。恬養師能繼其志。脩成斯書。實學海津梁。字林珍寶也。若夫行以國字。資童蒙易解也。其考覈著輯。述者之勞。未必不勝作者之功云爾。

延享戊辰秋七月

平安 芥煥撰



正俗字辨敘

文字者傳道之器也。非字莫見。聖人之心矣。天雨粟。鬼夜哭。宜哉。字之形音義。三以形為先。不成形則音義何有焉。形之別異。杜於微芒。如豕豕。乃別於一點。上有無。易易速速。異于一画。之多寡。形差毫釐。義隔天淵。化字可不慎哉。廖大夫曰。唐韓愈言。凡為古文。宜先識字。金制策論。試士首重書法。士化字。偏旁點画。誤者必坐。以樵犯推。此意討究。六書未可忽也。先師響譽上人。住東山一心院。之日。訂正經論中文字。之譌。俗復據正字通字典等正。

說文玉篇及字彙諸書撰述之譌寫刻之誤乃口
 授之且指其註釋別辨字画之混殺者令諸弟子
 記之遂爲一編編中辨釋等用正字者三千餘亦
 可以爲佗字之摹範也檀越加藤氏祈光考道喜
 之冥福捨資請鑄之梓以傳同好因附鏤工上之
 板焉寫經典者若用是編正文字之譌則功德廣
 大所志冥福豈唐捐哉云爾
 延享三年丙寅三月癸卯
 兮安清水法雲寺蔭居菴
 釋恬養識



刊繆正俗字辨

東山一心院響譽上人口說

弟子記

凡テ書ヲヨミ文ヲ佗ル者及ヒ書ヲ學ブ者ハ六書ノ
 義ヲ知ラズンハアルベカラズコレヲ知ルトキハ多ク
 音義ノ本ヲ知リ字ノ正譌ヲ辨フベキナリ故ニ志盤法
 師ノ云ク今人字ヲ知ラスシテ文ヲ佗ル文古ヲ學ハ
 ト欲シテ字古ヲ知ラスンハコレ何ノ文ゾヤ韓愈曰
 ク書ヲヨミ文ヲ佗ラハ先ツ須ク字ヲ識ルヘシト又鏤
 夢得九日ノ詩ヲ佗ルニ糕ノ字ヲ題セント欲ス朕ルニ
 六經ノ中ニ糕ノ字ノ有無ヲ疑ヒテ遂ニ題スルコトヲ

止メタルヨシ詩文ヲ化ラン者ハカクアルベキ者ナリ
又書ヲ學フ者タトヒ能ク筆意ヲ學ヒ得トイヘトモ字
體正シカラサレハ善書トイフヘカラス古ヨリ和漢ト
モ二世ニ能書ト稱スル中ニ筆畫ヲ譌リ書スル者少ナ
カラス凡テ和漢トモ二字體ヲ精ク知リタル人ハ多カ
ラサル者ナリ

○蔡氏が大學ノ蒙引ニ云ク天下ノ字六書ニ歸ス文ヲ考
ルヲ三重ノ一トス古ハ天子ツ子ニ行人ヲシテ四方ノ
字ヲ正サシメテ文ヲ同ウセシム學者最モ己カ意ヲ以
テ點畫ヲ增損シ上下ヲ易エ置クヘカラス若シ增損易
置スルトキハ郎チ別字トナリ或ハ字ヲ成セス免ノ字
ノ如キ一點ヲ加フルトキハ免トナリ清ノ字一點ヲ少

クトキハ清トナル骨ハモト膏骨ナリ其ノ下ヲ目ニス
ルトキハ骨トナル枝ノ枝ニ於ル果ノ果ニオケルガ如キ
ニ至テハ形チ毫釐ヲ差レハ義千里ヲ隔ツ慎マサルヘ
ケンヤ故ニ程子ハ字ヲ化ルニ甚タ敬メリトナリ又張
思叔が座右ノ銘ニ凡テ語ハ必ス忠信凡テ行ハ必ス篤
敬飲食ハ必ス慎テ節ニシ字畫ハ必ス楷正ニストイヘ
リ又虞伯生カ說ニ魏晉ヨリコノカタ隸書ヲ善クシテ
世ニ名アルハ未タ嘗テ六書ノ義ニ通セスンハアルヘ
カラス其ノ義ヲ得ガルトキハ文字ノ情制化ノ故ヲ得
ズナンゾ其ノ義ニ通セス其ノ情ヲ得ズ其ノ故ニ本ツ
カズシテ猶善書トナスコトヲ得ル者アラシ吳興ノ趙
公ノ書天下ニ名アルハ其ノ深ク六書ヲ究ムルヲ以テ

ナリ書ノ眞贋ワレシヲ以テ之ヲ辨ズ世ノ六書ヲ知ラ
ズシテ其ノ波磔ノミヲ效テ以テ媚ヲナスハ誠ニ妄人
ナリトイヘリ

○吾ガ邦ノ初學藝ノ能書ト稱スル人ハ皆ヨク字ヲ知レ
リト意ヘリコレニ因テ多ク其ノ俗字譌文ヲ承ケ用ユ
ルコトナリ虞氏ノ言ノ如ク實ハ能ク字ヲ知り能ク字
ヲ書スルヲ能書トイフヘキコトナレトモ藝ニテモ書
學者ハ多クハタバ筆意ヲ專ラトスルカ故ニ字學ニ精
キハ希ナリコノ故ニ王羲之顏真卿等ノ能書多ク俗字
ヲ譌リ用ヒ筆畫ヲ誤リ化ル者少ナカラス故ニ許氏ガ
說文ノ序ニ俗字譌文ハ小學ノ徒ヨクコレヲ矯正スル
コト其トイヘリ今ノ書ヲ學ブ者華人ノ書ハ悉ク信

受シ摹範トナシテコレヲ字書ニ校ルニ及ハズ或ハ俗
字或ハ譌リ書スル字ヲモ卻テコレヲ風雅ナリトシテ
承ケ學フ者多システニ譌俗ノ字何ノ風雅ナルコトノ
有ラン古ヲ好ム正雅ナル眼ニハ俗書ノ直衆專令通
重真等ノ字ヲ見テハ甚タ陋ク觀ユヘキナリ世ノ俗書
ニ溺ル者ハ若シ人ノ正字ヲ化ルヲ見テハ反テコレヲ
古ニ拘ハレリト謂テ笑フコレミナ未ダ字學ノ重キコ
トヲ知ラサルニ由ルナリ

○華人ノ書ニ得ヲ得ニ化リ第ヲ第ニ化ルガ如キコレ
モト字ヲ學バス得得第オノク字義異ナルコトヲ
知ラサルニ由レリ又筆ノ字藝人多ク誤リテ筆ノ字ヲ
用ヒタルコト字彙ニコレヲ辨シタリ即千州ノ部筆ノ

○字ノ註ニ曰ク草木ノ萼始テ生スル者ヲ筆トイフ此ノ
 字人多ク筆硯ノ筆トナスハ譌ナリ筆ハ竹ニ从ヒ音ヒ
 ツ筆ハ艸ニ从ヒ音イツ音義各別ナリト又康熙字典ニ
 草ノ名ノ筆ヲ从テ筆札ノ筆トナスハ非ナリトイヘリ
 又或ハ筆ヲ廿ニ从ヒ筆ニ化リ又凡テ廿ニ从フ字廿ニ从
 フ者多シ九大ニ謬リ也此レヲ从テ萼人モ多クハ六
 書ニ疎ク正字ヲ知ラサルコトヲ推知スヘシ許氏が云
 ク俗儒鄙夫ソノ習フ所ヲ翫ヒ希ニ聞ク所ニ蔽ハレテ
 通學ヲ見ズ未ダ嘗テ字例ノ條ヲ觀ス舊制ヲ怪ンテ
 野言ヲ善トス虚ク知ルベカラサルノ書ヲ造リ常行ヲ
 變亂シテ世ニ耀スト云云
 ○佛祖統紀ニ云ク夫レ人孩提ニアル時即千字ヲ學フコ

トヲ知ル其ノ師字ヲ知ラサルガ故ニ學フ所多ク非ナ
 リ長ズルニ及ンテ又コレヲ从テ人ニ非ヲ傳フ故ニミ
 ナ疑ガハサルナリ盤幼キヨリ師ニ從テ學ス年五十二
 シテ始テ字ノ多非ヲ知ル因テ憤リヲ發シテ諸字書
 ヲ采テコレヲ訂正スルニ益ク知ル世人字ヲ書スルニ
 譌謬モツトモ多キコトヲト又云ク黃大夫が曰ク魏晉
 ノ人字勢ノ工ミ易キヲ取テマタ字ノ根源ヲ問ハサル
 ナリト志盤法師ハ内外博識ニシテ當時ノ高僧名儒モ
 ヲクコレニ及フ者ナカリシヨシ而モ乃千五十歳ニシ
 テ始テ字ノ多非ヲ知ルトイヘリ況ヤ其ノ餘ノ學者ヲ
 ヤ萼ニテモ字ヲ知ル者ハ希ナルコト、見エタリ
 ○許氏説文ノ序ニ云ク書ニ曰ク予古人ノ象ヲ觀ント欲

スト言ハ必ス舊文ニ遵ヒ修シテ穿鑿セザレトナリ孔子ノ曰ク吾レ猶史ノ闕文ニ及ヘリ今ハヒカナト蓋シ其ノ知ラズシテ人ニ問ハズ己カ私ヲ用ヒテ是非ヲ正スコトナク巧説衰辭ス天下ノ學者ヲシテ惑ハシムルニ非スヤ蓋シ文字ハ經藝ノ本王政ノ始メ前人後ニ坐ル、所以後人古ヲ識ルユヘンナリ故ニ曰ク本大テ道生ル天下ノ至蹟ヲ知テ亂ルヘカラストナリ徐鉉ガ曰ク聖人文ヲ制スルニ皆依據アリ知ラズシテ妄リニ佻ルハ君子コレヲ慎ム史ノ闕文ニ及フノ格言コ、ニ杜リトナリ

○陀羅尼ノ文字ハ其ノ義ヲ翻セズ但ソノ字音ノミヲ用ル者ナルカ故ニ若シ字音ヲ譌ルトキハ其ノ功德ナキ

コトナリ狀ルニ今諸陀羅尼ノ中俗字譌文甚タ多シ字ノ點畫ヲ譌ルトキハ字ヲ成セス或ハ別字トナルトキハ其ノ字ニ非ズ其ノ音ニ非ズシテ大ニ罪ヲ獲ルコトナレハ尤慎ムヘキ者ナリ夫ノ梵字ノ若キハ一點一畫ノ誤リアリテモ其ノ字ニ非ス其ノ音ニ非ストテ甚タ嚴密ニコレヲ訂シ改ムルコトナリ夫レ文字ノ功用ハ華梵ノ別ハナキコトニテ既ニ諸ノ三藏法師ノ梵字ヲ漢字ニ易エ譯シタル者ナレハ梵字ト何ゾ功用ノ異ナルコトアラシヤ且ク千ノ字ノ一點ヲ少キ大ノ字ニ一點ヲ加フレハ十犬トナリテ其ノ音義迥ニ別ナルガ如キ全ク梵字ト同一ナリ豈タ、梵字ノミヲ精究シ華文ヲ粗略ニ佻ルヘケンヤ呪文ハ尤正字ヲ用ユベキ者ナリ

○予ツ子ニ好^クンテ俗字ヲ訂スアル人ノ曰ク俗ヨリ和漢
トモニ多ク俗字ヲ用ユルニコレヲ讀ミ誤リテ義ヲ害
スルコト甚タ希ナルコトナリサレハ必シモコレヲ研
究シテ其ノ正俗ヲ辨ズルニ及ブベカラスト予カ曰ク
凡テ字ニ正通俗ノ三別アリテ各ソノ用ユヘキ所アリ
即チ唐ノ顔元孫ソノ三類ヲ分別シテ曰ク正字ハ然ニ
憑據アリ以テ著述文章對策碑碣ニ施スヘシ將ニ允當
トス又曰ク進士ノ考試ハ理宜ク必ス正體ニ遵フベシ
明經對策ハ經注本文ニ合スルコトヲ貴ム碑書ハ多ク
ハハ分ヲ以テ俗ルヘシ別ニ舊則ニ詢フニ任ス通トハ
相承ルコト久遠ナリ以テ表奏牋啓又牘判狀ニ施スベ
シ若シ文言及ヒ選曹ノ銓試ニ俗ルベクハ兼テ正體ヲ

擇^テコレヲ用ルハ尤モ佳ナリ俗トハ側シテ皆淺近
ナリ唯籍帳文案券契藥方雅言ニ涉ルニ非ハ用ユルモ
亦爽フコトナシ儻ヨク改革セバ善加フベカラスト是
ノ如ク一徃用ユヘキ所ヲ分別ストイヘドモ而モナラ
兼テ正體ヲ擇ミモシ能ク改革セハ佳ナリトイヘリ狀
レハ則通俗トモ二用ヒサルニハ若サルベキ者ナリ碑
碣等ノ字ハ分字ヲ用ユルハ蓋シ楷書ナラ譌畫アラシ
コトヲ慮ルヲ以テナリ吾カ邦ニテハミナ楷書ヲ用ユ
ルコトナレハ究メテ正字ヲ擇ンテ書スヘキコトナリサ
レハ筆ヲ操ル者ハ必ス正字ヲ知ラズンハアルベカラ
サル者ナリ夫レ俗字トイフハ鄙俗ノ妄リニ俗ル所ニ
シテ古今定リタル字ニアラス華ノ俗字アリ和ノ俗字ア

リ復ス夕古今ノ別アリテ或ハ今通シ用ユル字モアリ既
 ニ定サケマラサルノ俗字ナシゾ經典金石等トウニ用ユヘケシ
 ヤ又通用字トイフモ古今同一ノ義ニ非ス字書ノ中或
 ハ通ズト曰ヒ或ハ通セズト曰テコレ亦タ多クハ定マ
 ラサルノ字ナリ用ヒサルハ尤モ佳ナリ但シ極細字ノ
 コトキハ或ハ省文ニ从ヒ佻ルモ亦可ナリ朕ルニ古今
 世ニ字書ノ譌俗ヲ正ス者アルガ故ニ今ノ世マテモ尚
 文字ノ源ヲ知り其ノ本ヲ夫ハスシテ未ダ譌ノ甚キニ
 至ラス其ノ本アルヲモツテタトヒ俗字ヲ見テモコレ
 譌ナリト辨フルガ故ニ讀ミ誤ラス義ヲ害スルコト
 モ罕ナル者ナリ若シ譌俗ヲ正サスシテ其ノ曲レルヲ
 指カバ世俗ミナ優易ニ趨リ或ハ俗眼ニ媚ビテ妄リニ

己ガ意ヲ以テ點畫ヲ増減シ或ハ上下ヲ易エ置ナドシ
 後ニハ文字ノ本體ヲ夫ヒコレヲ字書ニ尋子考フヘカ
 ラサルニ至ルヘシ徐氏カ曰ク文字ニ非レハ以テ聖人
 ノ心ヲ見ルコトナシト字ヲ譌リ或ハ別字トナルトキ
 ハ音義モ舛ヒテ遂ニ經論ノ大旨ヲ夫フニ至ルヘシ古
 今ノ諸賢多ク功ヲ用ヒテ字書ヲ著スハ皆コレガ爲ナ
 リ近クハ陀羅尼ノ中ノ俗字ノ如キ今ノ俗本ノ中ニ其
 謬リ甚シクシテ考フベカラサルノ字間々見エタリ若
 シコレヲ訂サズンハ必ス字音ヲ謬リテ神呪ノ功德ナ
 キニ至ルヘシ又スベテ經文ヲ書寫スルコト正字ニ非
 レハ其ノ功德スクナシ豈コレ細故ナランヤ安ソコレ
 ヲ坐視スルニ忍ブベケン子何ソ慮遠キコトナキヤ

○アル人ニタ曰ク行州ノ字ハ何ソ其ノ正譌ヲ論セサル
 ヤ曰ク行書ハ尙ラ楷體ニ舛ハサル者多ク亦夕辨スヘ
 キ者アリ艸書ノ如キハ太シキ變體ニシテ亦タコレ多
 クハ俗字ナリ楷書ヲ眞書トモイヒ正書トモ名クル
 カ如キト大ニ同シカラス譬言ヘハ和歌ニ正俗アルカ如
 キ正雅ナル大和詞ヲ从テ化レルヲ正歌トシ俚言ヲ用
 ルヲハ笈歌ナド、イフ此レ一體カ俗語ナルカ故ニ論
 スルニ及バサル者ナリ若シ眞正ノ和歌ヲヨムニハ其
 ノ法式ハナハタ嚴密ニシテ一言ノ俗語アリテモコレ
 ヲ許サズシテ眞ノ和歌トハ名ケサルナリ眞字ヲ化ル
 モサノ如ク一點ノ差アリテモ正書トイフベカラサル
 ナリ艸書ハ大ニシキ變體ナルカ故ニ楷テ論セス辨スル

ニ及バサル者ナリ

○古今一切字韻ノ書ノ中カ傳寫及ヒ刊刻ノ謬リ甚タ多
 シ毎ニ意ヲ著テ看ルヘキナリ尤モ玉篇字彙ハ和漢ト
 モニ大ニ世ニ行ハリテ數度改版セシ故ニ寫刻ノ譌リ
 極テ多シ別シテ字彙ノ中ニハ相似タル字ヲ以テ其ノ
 部ヲ并セ入ル、者多シ即チ字彙ノ部ニ最曼等ノ
 字ハ同ニ从フ其ノ文曰ニ似タリ亦タ之ヲ附スト曰テ
 曰ニ从フ字ヲ皆曰ノ部ニ収メ入レ又月ノ部ニ丹月ニ
 从フ字ヲ収メ艸ノ部ニハニ从フ字ヲ入レ西ノ部ニ西
 西ニ从フ字ヲ附入スコノ類諸部ノ中徃徃ニ見エタリ
 コレ大ニ是非ルコトナリ故ニ正字通ニコレヲ駁シ
 テ字彙ニ相似タル字ヲ以テ部ヲ并セ附入スルコト是

古人分部ノ法ヲ亂セリトイヘリコレニ因テ後世ニ至
リ寫刻ノ譌リ尤モ多シ字彙ノ書ソノカミ最初ノ刻本
ノ若キハ撰者ノ佗ル所ノ如ク曰日月月等ノ字點畫正
明ニシテ能ク其ノ別ヲ辨フベシトイヘトモ後世數度
改版ノ時或ハ筆耕者等ノ字ヲ識ラザル者ニ委女子寫
サシムルニ至テハ曰同等ヲ混同シテ寫シ譌ルベキコ
ト必臆タリ況ヤ吾カ邦ニ於テヲヤ今見行ノ字彙ミナ
曰ヲ曰ニ佗リ月ヲ月ニ佗リヘラサニ佗リ西ヲ西ニ佗
レリ實ニ古人ノ所謂ル倉頡ヲシテ泉下ニ汰シムル者ナリ
歎ズヘシ是ノ如ク鹿略ナル書ナリトイヘトモ此ノ書
始テ字ノ畫數ヲ以テ部ヲ分ツコト是レ字ヲ檢フルニ
極テ便捷ナルヲ以テ學者コレヲ至珍トシ都鄙人人コ

正字彙

八

ノ書ヲ贖ヒ得テ藝ヲニテモ大ニ世ニ行ハレタル故ニ數
度轉寫改刻セシニヨツテ彌ク寫刻ノ譌リ多キコトヲ
致シ遂ニ天下ノ學者ヲシテ多ク謬ラシムルコト益シ
槩子コレニ由ルモノナリサレバ今ノ字彙ニヨツテ字
ヲ摹寫スルハ梅氏ヲ軌範トスルニ非ス則チコレ筆耕
者ヲ師範トスル者ナリ予嘗テ字彙ニ依テ字ヲ譌リ
シ者少ナカラス其ノ金石ニ刻メルカ若キハコレヲ見
ルタヒゴトニ尤モ甚タ悔メルコトナリ汝等ツ子ニカ
リニモ慎ンテ正字ヲ書キ習フヘシ常ニ習ハサレハ點
畫ヲ暗ンセス正字ヲ佗ルニ甚タ難ク多ク誤ルヘキナ
リ徐氏カ曰ク六書ノ舊文相承テ傳寫スル者ソノ人ニ
非ス多ク僣俗ニ沿ヒ漸ク本原ヲ失フト吳志伊モ亦タ

正字彙

八

字畫ノ眞ヲ夫フハ沿寫ノ日ニ誤ルニ由レリトイヘリ
夫レ字書ハ文字ヲ考ルノ鏡ナリ鏡明ラカナラサレハ
容ノ好醜ヲ辨フベカラズ字書ノ字ヲ譌リ寫ストキハ
天下ノ學者ヲシテ誤ラシムルコトナレハ能ク字ヲ知
ル者ヲシテ寫サシムヘキモノナリ

○字彙タゞ傳寫ノ譌リ多キノミニ非ス編輯ノ譌リ亦タ
少ナカラズ後ニ悉クコレヲ辨スヘシ又吳志伊が續字
彙補并ニ字體辨微ハ正字通ヨリ四五年已前二世ニ傳
フトイヘトモ張廖ノ二氏コノ書ヲ見ザルヤ曾テソノ辨
スル所ナシ吳氏ハ世ニ博雅ナリト稱ヒ自ラ亦タ字書
ヲ閱ルコト千種トイフトイヘトモ尙未ダ通雅精蘊
六書故同文故要同文備攷等ノカテ字體ヲ辨シテ

多ク義理アルノ書ヲ用ヒザルガ故ニ譌ル所少カラズ
辨微ハコレ多ク正韻ノ說ナリ正韻安リニ俗字ヲ以テ
通用スルハコレ是ニアラサル者ナリ吳氏マタコレニ
從フ後ニ悉クコレヲ辨スヘシ又上ニ引ク唐ノ顏氏字
ノ正俗通ヲ辨ストイヘトモ正字ヲ譌リ代ル者多シ故
ニ正字通ニ曰ク顏氏正通俗ノ三類ヲ分別ストイヘト
モ未タ博ク六書ヲ考ヘス亦タ俗字ヲ以テ正文トナス
者多シ宜ク詳定スヘシトナリ予コレヲ正字通ニ校ル
ニ俗字ヲ以テ正字トナス者多シ今ソノ譌ル所ヲ略シ
テ數十字ヲ辨スヘシ所謂ル正字ノ中盈ヲ盈ニ代リ釐
ヲ釐ニ代リ愈ヲ愈前炎ヲ代炎辰ヲ代辰鄰ヲ代隣ハ
ヲ代升寬代寬蠶代蠶𦉳代𦉳牆代牆橫代橫亨代亨

害_レ化害歲_レ化歲鳥_レ化鳥關_レ化關菊_レ化菊繫_レ化繫節_レ化節
輩_レ化輩祓_レ化被憲_レ化憲諧_レ化諧斷_レ化斷悉_レ化悉茂_レ化茂鐵_レ
化鐵切_レ化切徹_レ化徹蠟_レ化蠟恬_レ化恬澀_レ化澀鶴_レ化鶴直_レ化
直色_レ化色劫_レ化劫竊_レ化竊コレヲノ譌文ミナ正字ノ中ニ
収ム猶コノ類アリ後ニミナ詳ニ辨スヘシ

○今正字通康熙字典等ニ據テ經釋ノ文字ノ譌俗ヲ訂シ
因ニ諸字書撰述ノ譌リ及ビ說文玉篇廣韻韻會正韻韻
瑞字彙續字彙補正字通字典并ニ和ノ増減玉篇等古今一
切字韻ノ書ノ傳寫刊刻ノ誤リヲ辨スヘシ

凡例

弟子識

コレヨリ師ノ口說指授ニ遵ヒ正字通等ノ義ニ依テ

其ノ註釋ヲ抄録ス但シ撰述ノ譌リハ其ノ書名ヲ記ス
傳寫刊刻ノ譌リハ書名ヲ記サス諸書通シテ譌俗ノ
字ヲ辨正ス

○字ノ形體相似タル者多シコレニ因テ誤ルコト尤モ
多シ今ツノ相似タル者二三五字ヲ比附シテ部ヲ大テ
其ノ部首ニ从フ字ノ辨アル者ヲ各部ニ附入スコレ
則字ヲ書スルニ臨ンテ點畫ニ惑フコトアラン時コ
ノ編ヲ一覽スルトキハ便チ速ニ其ノ疑ヲ決スヘキナリ
○コノ編十ノ八九ハ正字通ニ據リ一ニハ字典等ニヨ
リテ録ス正字通ハ未タ大和ニ刻版ナキガ故ニ世ニ
多ク流布セズ且ツコノ書ハ古來ノ諸字書ヲ悉ク集
メテ說文ノ篆字ノ譌リヲ改メ訓義ノ謬リヲ正シ玉

篇乃至字彙等ノ字體ノ譌リヲ辨スルコト詳ナリ故
 ニタトヒ博ク餘ノ字書ヲ覽ルトイヘトモ若シ正字
 通ニ考校セザルトキハ字字ニ疑ナキコト能ハズ輒
 ク其ノ字ヲ用ヒカガシ是ノ故ニ學者必ス先ツ正字
 通ヲ讀スンハアルヘカラス故ニ今マタコノ書ニ據
 ラスンハアルヘカラサル者ナリ又字典ハ清ノ儒臣多
 人ノ記ス所ニシテ多クハコレマタ正字通ニ據レリ又
 諸字書ヲ集ムトイヘトモ其ノ正譌ヲ辨セス學者
 ヲシテ其ノ從フ所ニ惑ハシムル者多シ凡テ字形ヲ
 辨スルコト極テ少シ是ノ編ニ字典ヲ抄スル所ハ正
 字通ノ註釋ヲ増加シ且ツ三五字ヲ駁正スル者ア
 ルヲ取り用ルノミナリ

○正字通等ニ引證スル所ノ經史等及ヒ辨スル所ノ字
 韻ノ書今ソノ本書ヲ校ルニ及ハス其ノ引ク所ノミ
 ニ止ラ抄ス又ソノ據ル所ノ字韻ノ書ノ名ハ悉クニ
 ハヒラ記サズ凡テ一切ノ字釋ミナ必ス據ル所アリ
 トイヘトモ古來多ク止ラ記サズ今マタ止ラ悉クニ
 記サズトイヘトモタゞ正字通等ノ承ケ用ユルヲ以
 テ亦タ依據トスヘシ若シソノ未タ判渡セザル者ノ
 如キハ具ニ書名ヲ記スモノナリ

○每字ノ註釋ソノ書名ヲ記サルハミナ正字通字典
 二書ノ說ナリニ書ノ名ヲ具ニ記ストキハ每註釋多
 ナルガ故ニコレヲ省クノミ若シニ書各異說アルト
 キハ書名ヲ記ス又ニ書ノ說或ハ疑シキ者アリテ餘

ノ字書ニ依ルトキハ亦タ具ニ其ノ名ヲ記ス又師ノ
自說ノ若キハ今謂クノニ字ヲ以テコレヲ別ツ

○字音彙註ノ中漢音ハ磨光韻鏡ニ據テ註ス古ヨリ字
音ノ假名ヲ譌ル者多シ舊本韻鏡諸書ノ中終亮秀
臭周秋脩酒等ノ音ヲ譌テ爲シハ是レハシユウ正
トス妖么妖突遙等ノ音ヲ譌テ爲シハ是レハシヤ
ウラ正トス此ノ餘漂妙ヲ爲ヘウ曉蹻ヲ爲ケウ聊了
ヲ爲シウ擾樵ヲ爲シヨウ小笑ヲ爲セウ媧儉ヲ爲ク
ウト貂鳥ヲ爲チヨウ或ハ爲テウ朝趙ヲ爲チヨウ等ノ
譌リ枝舉スヘカラス漢音吳音等音ノ正音ヲ知ラント欲
セハ須ク磨光韻鏡ニ依テ學フヘシ正音ヲ知ルトキハ諧
聲ノ字ソノ音ニ由テ亦タ字體ヲ知ルヘキナリ

○正字通ニタゞ字彙ノ譌リヲ正シテ諸書ノ誤リヲ同
ウスル者ヲ舉ガハル者多シコレ則其ノ一ヲ舉テ餘ヲ攝
ス今ニタ多クコレニ儆ヘリ又續字彙補ハ正字通ヨ
リ四五季已前ニ世ニ傳フトイヘドモ正字通ニ其ノ
譌リヲ辨ゼサルガ故ニ今特ニコレヲ訂ス註中字彙
及ヒ補トイフハ字彙補ヲ兼子イフナリ又辨微トハ
正韻字體辨微ヲイフナリ


○正字通ノ書刻本數種アリ中ニ就テ究テ正本ヲ以テ
コレヲ録ス數種ノ中ニ正本ノ註釋ヲ省キ篆字ヲ除
ク者アリ其ノ省ク所ノ處多ク釋中ノ肝要ナル文ヲ
除キ忒ルコレ最モ惡本ナリ若シコレヲ讀マバ其ノ
正義ヲ得ヘカラス卻テ邪義ヲ取ルベキナリ又今コ

ノ編ニ所抄其ノ書ニコレナキヲ以テ讀ム者疑ヲ生スヘ
キカ故ニコニ記ス者ナリ

○註中隸化某トイフ者間コレ有リコノ隸書ノ名人多
ク惑ヒテ或ハコレハ分字ヲイフトシ或ハ楷書ヲ名
クトス此レ字學者ノ尤モ先ツ識ラズンハアルベカ
ラガル者ナリ因テ今ソノ辨スル所ノ文ヲ抄録ス正
字通ニ曰ク隸書ハ晉ノ衛恒ガ傳ニ隸ハ篆ノ捷ナリ
愚考ルニ隸書ハ即チ今ノ楷書ナリ東魏大覺寺ノ碑
題ニ曰ク隸書ハ今ノ楷書ナリト又唐ノ孫過庭カ艸
書譜ニ曰ク元常專ラ隸字ニ精シ伯英尤モ艸體ニ工
ナリニ美王逸少コレヲ兼ヌト此レ眞行書ヲ以テ隸
ト爲スナリ又唐ノ六典ニ云ク校書郎正書堂ル所ノ

字體五アリ一ニハ古文二ニハ大篆三ニハ小篆四ニ
ハ八分五ニハ隸書トコレニ據ルトキハ益々信スヘ
シ隸即チ今ノ楷書ナルコトヲト字典ノ説ニタコレニ
同シ歐陽修カ集古錄ニ八分ヲ以テ隸トナスハ譌リ
ナリトイヘリ

○コノ編訂ス所ノ字及ビ註釋辨論等ノ中眞字ヲ以テ
書スル者爲俗ヲ除テ三千餘ニテ正字ト通用字ヲ以テコレ
ヲ寫ス通用字トイフハ正字ニ非ストイヘ
ト相承ト久遠ナルカ故ニ通用ユ悉ク字ヲ化シ楷範トナスヘキモ
コトヲ恐ラクハ千中五
ノナリ狀レトモ字書洪博ニシテ異説多シナヲ恐ラクハ千中五
三ノ誤リ取ル者アラシコトヲ猶本書ヲ考ヘテ精究
シタニハ初學コノ編ヲ讀ニハ六書學ノ階梯トナルヘキモ
ノナリ

己 篆作 己ハ身ナリ彼レニ對シテ言ヲ己ト曰フ又戊己ノ己ナリ
己ハ左川上連ナラズ字書己ニ从フ字多ク己ニ作ル寫シ譌リナリ

改 己ニ从フ凡テ文ノ字支ニ化ルヲ正トス朕レドモ俗譌リヲ承テ
改文コト既ニ久シキガ故ニ遠ニコレヲ改メカタシ今姑ク通シテ

文ニ俗ル又改改ニ化
ルハ尤モ非ナリ

起 己ニ从フ字書多ク己ニ从フハ寫刻ノ誤リ
ナリ古文紀ニ化ル又凡テ志ノ字上ニ天ニ从

フ俗走ニ化
ルハ非ナリ

圮 己ニ从フ圮
ノ字ト別ナリ

圮 己ニ从フ字彙及
紀忌異記圮圮
補从己ハ非ナリ
圮圮等字从己

已 己止ナリ訖也畢ナリ成ルナリ卒事ノ辭ナリ退ナリ去ナリ
太ナリ己甚ナリ語終ルノ辭ナリ兵ト通ス己兵ノ已ナリ
又踰時曰己而又从ト通ス己ハ上ニ微シ
缺ク字書多ク己ニ化ルハ寫刻ノ誤ナリ

圮 己ニ从フ下邳ノ圮上圮
ナリ圮ノ字ト別ナリ

已 己ハ非ナリ

巳 己ニ从フ字彙及補等熙ニ
化シテ文章凡ヲ已トス

巳 己ハ非ナリ

巳 己ハ非ナリ

巳 己ハ非ナリ

巳 己ハ非ナリ

巳 己ハ非ナリ

巳 己ハ非ナリ

異 古文ノ異
ノ字从己

熙 字彙及補等熙ニ
化ルハ非ナリ己ニ从フ

巳 己ハ非ナリ

諸家己巳同字同音トイフハ泥メリ己己巳ノ三字人
多ク譌ル己ハ上連ナラズ己ハ上微シ缺ク己ハ三十連ナル

包 人ノ衮姓
シテ巳中

二杜ルニ象ル己ハ子ナリ子未タ形ヲ成
胞抱等ノ字

汜 コレニ从フ

从己俗从己
己ハ非ナリ

巴 巴蛇ナリ己ニ从フ字彙ニ曰ク字ノ
中カ从己ハ蛇ノ所吞ヲ象ルナリ

巳 篆作 骨下ノ

形ニ象ル又符下ナリ隸化節ニ
二ニテ異體ノミ皆ナ字ノ偏旁上下二杜ルノ文ナリ此ノ中己ハ巴ノ字

二似テ別ナリ
巴ハ篆化

節 俗化節
節ハ非ナリ

邳 膝ノ本字ナリ今通シテ膝ニ
作リ又膝ニ化ルハ非ナリ

卷

巴ニ从フ字書多ク
寫シ誤テ夊本佻卷

巷

巷ノ省文ナリ上从巷下从巳
字彙化巷己ノ部ニ収諸書

从共ハ
杜ニ非

厄

从巳マ夕佻厄厄俗从厄字ヲ為困厄トソノ非
二順フコト如此ナル者アリ又从巳ハ非ナリ字彙

等ノ書多ク佻巳トイヘトモ弟ニ畫ニ収
ルヲ从テコレ寫シ譌リナルコトヲ可知ナリ

厄

園器ナリ飲食
ヲ節ニスル所

ナリ亦夕佻厄棍ノ字等コレニ从フ韻會ニ集韻ニ依テ厄厄
ヲ合シテ為一ハ非ナリ厄ハ木節ナリ厄ト不同又字彙補ニ五

果ノ切厄ト同シトイヒ又辨微ニハ
厄ハ厄ト不同トイフハ相矛盾ス

肥

从巳マ夕佻肥巴ヲ字書
ニ多寫譌テ佻巴巴

蛇ノ字
ナリ

邑

口巴ニ从フ口ハ圍ナリ
俗口巴ニ从フハ非ナリ

承

手ニ从ヒ从ナ又俗承
承ニ佻ハ非ナリ

色

人下ニ从フ顔色ハ人ノ儀下ハ古
ノ節ノ字ナリ俗佻色色ハ非ナリ

卸

从下止午ニ午ハ馬ナリ
俗下下ニ从ハ非ナリ

御ノ字コレニ从フ
佻御ハ非ナリ

郎

从下从食省俗佻郎郎
ハ非ナリ从自ヲ正トス

服

从舟尸又
月ハ舟ノ字

辟

篆辟ニ佻ル从下其ノ鼻ヲ節制スルナリ避辟等ノ字从
此俗辟ニ佻ルハ非ナリ又凡テ辟ノ字佻辟ハ別字ナリ下辛

辛ノ部ニ詳ニ
二辨スヘシ

丞

从下二兩手ニ从フ俗作丞ハ非ナリ字彙又
俗ニ从ヒ作丞又山ノ部ニ丞ノ字ヲ載スコ

レ亦譌
文ナリ

仰

从人匕下ナリ迎昂等ノ字
マ夕从印俗仰ニ佻ルハ非ナリ

卻

从卩ニ从フ脚
等ノ字コレニ

从フ字書多ク从谷ハ寫譌ナリ俗
作却ハ尤非ナリ又卻ハ別字ナリ

死

夕巴ニ从フ俗从巳或ハ死ニ
作ハ非ナリ怨駕等ノ字

撰 コレニ
从フ 撰ノ本字ナリ从フニ セツ 玉篇記ニ从ヒ廣韻ニ弓ニ
从ヒ正譌ニ人ニ从フハ 林 二非ナリ字彙ソノ譌リニ

沿ヒ撰ヲ弓ノ部ニ収メ撰ヲ己ノ部ニ附ス尤非ナリ字彙補ニ
夕化撰註ニコレヲ辨セス又 四 ノ字ノ註ニ撰コレニ从フトイフハ予

盾ナリ **危** キ 从人 カ 下 セツ 凡テ作 ル 六人ノ字ノ變體ナリ危ハ人厓
上ニ杜リ高キニ杜テ懼ルハナリ从下 ハ 自ラ節シテ

止 レ 更ナリ俗从 巳
作危ハ非ナリ

印 イ 俗化印印ニ
ハ非ナリ

巴 カ 一タ弓ニ化ル艸木ノ萼未タ發カサルナリ 氈 氈等ノ字コレニ从
フ字彙及ヒ補等多ク寫譌テ从 巳 巳ハ三画 巳 巳ハ二画ナリ

廿廿廿廿廿

甬 ヨウ 从 巳 用 ヨウ 通 桶 桶等ノ字从甬字彙等多ク寫
譌テ化 用 字彙補亦通作通トイフハ非ナリ

二杜ル文ナリ又 草 八 櫟 實ナリコレ別字ニシテ艸ト同キニ非ス 朕 レト
モ經傳艸ノ字通シテ作 草 相承ルコト既ニ久キガ故ニ今 遽 ニコレヲ

改定スルコト能ハス當ニ艸ニ化ルヘキナリ又 竹 ノ字ヲ俗ササニ化ル
ハ非ナリ又 八 別字ナリ字彙 竿 篋 等ノ从 八 字ヲ艸ノ部ニ収ル

ハ大 毛 ナリ下ノ 八 ノ部
ニ詳ニコレヲ辨スヘシ

其 キ 日 艸 中ニアルニ从フ本作 其 今
通シテ化 莫 又 莫 莫ニ化ルハ非ナリ

非ナリ字彙田ノ部 苗 ノ字ヲ化留正俗ヲ註セズ別ニ 苗 ヲ四画ニ
載スコレ字ヲ考ル者若シタ 三 画ノ 苗 ノミヲ見テ四画ノ 苗 ヲ不見

筌 セン 筌ト音同ク義別ナリ正韻譌テ筌筌
ヲ合シテ一字トナス字彙沿ヒハ非ナリ

蓄 シ 古通シテ作 蓄 正譌 蓄
ニ从ヒ 蓄 ヲ廢スルハ

廿 サウ 艸ノ字ノ省
キ字ノ上

トキハ終ニ本字ヲ知ルヘカラス留ヲ通用字トナスハ非ナリ字彙ニ凡テコノ類多シ本字ヲ考ル者コレヲ知ラスンハ此カラサル者ナリ字彙補田部留等ノ字从

茶

本作茶春秋書齊茶漢志書茶陵ノ類ノ如シ陸羽盧仝以後茶ヲ以テ茶ニ易工从

艸人木ニ正韻等亦ニ从フハ非ナリ亦ハ麻片ナリ茶ハ木ノ類木ニ从ヒ義通ス

萐

本化萐ニ夕萐ニ作ル今華ニ化リ通シ用ユ

又省テ化花歐陽修ガ花品ノ序ヨリ洛陽ノ人花ヲ稱スルニ某ノ花某ノ花トイフ牡丹ヲ稱スルトキハ直ニ曰花ト又花田ハ地ノ

名又杜甫ガ詩ニ成都猛將花卿アリ又姓ニ唐ノ花驚定等ミナ花ノ字ヲ用ユ

蔘

人參ノ參ノ本字ナリ人參ハ形人ニ類

スルヲ以テ故ニ名ク浸ニ从フハ浸漸ノ義アリ後ニ參星ノ字ヲ用ヒテコレニ代ユ今本艸方書ミナ代參タ張氏ノ傷寒論ナラ作蔘或ハ省テ

蔘ニ作ル沙參丹參苦參等ニタ皆モト化蔘今通シテ用參ナリ

第

第ト別ナリ華ノ能書多ク譌テ第ヲ以テ第ノ字トス或ハ从廿作第此方人亦

コレヲ學フハ非ナリ又凡テ弟ヲ化弟ハ是ニアラス

苓

茯苓史ノ龜策傳ニ伏靈ニ作ル言ハ老松ノ靈氣伏結シテ成ルナリ俗聲ノ近キニ因テ譌テ苓

ニ化リ今通シ用テ本艸等ミナ作茯苓

苟

苟ノ本字ナリ篆書ニ化ル俗化苟ハ非也コレ苟且ノ苟ノ字又苟ノ字ト別也苟ハ敬ノ字コレニ从フ本篇ニ化ル

下ノノ部ニ附スヘシ

著

从艸老ノ省キ旨ニ从フ俗旨ノ省キ老ニ从フト謂テ必ス著ニ化ルハ非ナリ精蘊艸ニ从フ俗トシ竹ニ从フハ誤ナリ

萬

篆書ニ化ル隸書从艸ト形ヲ同ストイヘトモ非艸隸本ト作萬字彙ニ曰ク蜂ノ一名ヲ萬トイフ蜂ノ類多クシテ从萬數フ今僭テ千萬ノ字トス俗

化萬ハ非ナリ

卅

本作卅兩手相對ナリ俗二十ノ字トナスハ非ナリ二十八廿ニ化ルコレト別ナリ

卅

金ノ石ニ伏シテ未タ冶鍊セサル者ヲ

ハトイフ亦夕音クワニ髪ヲ束子テ兩肉ノ貌ノ如シト註ス一字ニ音ニ義ナリ
亦夕中ニ化ル字彙廿卅ヲ二字トナスハ誤ナリ又正譌廿々ヲ合シテトナスハ尤
非ナリ廿卅同字ナリトイヘトモ篆共ニ作ル
隸共ニ作ルヲ正トスヘシ關ノ字コレニ从フ

𠂔

𠂔ノ省文羊ノ肉ナリ肉ノ
反唇タル形ニ象ル籀書ノ

類コレニ从フハ卅ノ二字ト卅ハ大ニ異ナリ狀ルニ字彙卅ノ部ニ卅亦同ト曰
从ハ羊覓等ノ字ヲミナ卅ノ部ニ収ム羊ノ肉ト卅ト部ヲ同ウスルハ大
ナル謬ナリコレニ由テ今ノ字彙从サヲ溷シテミナサニ作り或ハ化北
字彙ノ諸部コノ類多シコレ則天下ノ學者ヲシテ多ク誤ラシムル者ナリ
和漢ノ書家廿从ヲサニ化ルハ三十職シコレニ由ルナ
ルヘシ字彙補マタ卅ノ部ニ卅同シト曰ハ亦夕譌リナリ
ハ非ナリ又曰ヲ作曰亦
非ナリ白ハ音菊別字ナリ

𠂔

𠂔ノ省キハニ从フ凡テハハ𠂔ノ省キナリ
下ノ諸字ミナ此ニ同シ護獲等ノ字从此俗

𠂔

𠂔ノ省キハニ
从フ俗从ササニ

从サササニ
ハ非ナリ

𠂔

从ハ觀勸等ノ字从此俗从
サササニ或ハ化菴𠂔ニ非ナリ

𠂔

𠂔ノ省文ナリ
从ハ𠂔ノ字从

此字彙𠂔ノ字ヲ
譌テ化𠂔ハ非ナリ

𠂔

𠂔ノ本字从ハ精溫化𠂔从次義通スコレニ
ヨルトキハ从支支ハ非ナリトイヘトモ此レヲノ

字譌リヲ承ケ用ルコト
久キガ故ニ改メカタシ

𠂔

山羊細肉ナリ寬ノ字从此
下ニ二點アリ俗化寬ハ非ナリ

𠂔

備ノ
本字

俗化備尤非ナリ中カ从
用俗用ニ化ルハ非ナリ

𠂔

ハハ羊ノ兩肉キハ四足一尾ヲ象ル俗羊ニ
化ルハ非ナリ今ノ諸字書詳祥善美等

ノ字傳寫譌テミナ从羊コレモト正韻字彙及ヒ補等ニ羊ニ化リ辨微
ニ羊通シテ化羊トイヘル譌リニ由ルナリ狀ルニ正字通ニモ亦化羊ニ六
画ニ収ムコレ則ソノ凡備ニ謂ル如ク當時天下字彙ニ沈酒スルコト日久キガ
故ニ姑ク字彙ヲ用ヒ仍リ存シテ其ノ字画及ヒ部化ノ次第ヲ改メス而シテ

ソノ註釋ニオイテ詳ニ其ノ譌リヲ辨ス正字通スベテ一部ノ諸字ミナ如
是コノ故ニ若シ註ヲヨミサレハ其ノ正字ヲ知ルヘカラス初學正字通ヲ覽
ン者ミツ須クコレヲ知ルヘキ者ナリ

字ナリ
ト同シ

義

又識載等ノ字モ亦夕横
画ヲ右ニ連ヌルハ是ニ非ス

義

从義字ノ横画ヲ戈ノ字ニ連テ我ニ化ルハ非ナリ

善

从羊从丑凡テ

其ノ誤リ
ヲ同ス

善

从羊本ト善ニ化リマタ善ニ化ル今
省テ善ニ化ル俗化善善善ハ非ナリ

羣

俗群ニ化ルハ非ナリ凡テ字ノ偏彌上
下安リニ易工置クヘカラス後編ニ辨スヘシ

从羊次俗从シ
俗化丑丑ハ非ナリ

羸

从羊人ニルハ人ノ字ノ變體ナリ
俗羸羸ニ作ルハ非ナリ

羸

羊久ニ从フ
羸里ノ羸ナ

リ俗作羸
ハ非ナリ

達

達ノ本字率ハ小羊ナ
リ俗達達ニ化ルハ非也

羸

穠攏コレニ从フ
俗作羸ハ非ナリ

マタ羔ニ化ル
俗羔ニ作ハ非

養

養ノ本字从羊从食字彙
及ヒ補等養ニ化ルハ非ナリ

夢

俗サニ从ヒタラ化
及ニ或ハ夢ニ作ル

三十非
ナリ

覺

俗サニ从ヒ又凡テ瓦ノ字字彙及ヒ
補等作瓦瓦五画ニ剛又ルハ非ナリ

叢

俗薨薨ニ化ル
ハ非ナリ又叢ハ

別字
ナリ

籬

从竹从系虫一變籬衣ナ
リ俗サニ从フハ非也

籬

字彙籬ニ化リ十六画ニ収ル
ハ非ナリ又艸ノ部ニ収ル尤非也

籬

籬等ノ字ミナハニ从フ上來从ハニ字字彙及ヒ續字彙補和ノ諸字書
謬テ艸ノ部ニ入ル者多シ正字通ニ字彙ノ相似名字ヲ同部トナスヲ駁シテ

曰ク舊本相似タル字ヲ同部トナスハ非ナリ孔孟ハ似テ非ナルコトヲ惡ム似タル
 ヲ以テ部ヲ同ウスルハ古人分部ノ法ヲ亂ルナリト況ヤ艸トハ八字形大二異ニ
 シテ相似ズ部ヲ同ウスルコト甚ク是ニ非ル者ナリ今謂ク父ノ字ヲ譌テ
 廿ニ似リ復タサヲ廿ニ溷スルガ如キハ蓋シ本トハノ字ヲ作ルニ筆勢ニ因テ
 筆鋒ノ微ク出テ、ハトナルヲ初學見テ必ス出スヘキ画ナリトシテ譌テ小
 ク画ヲ出スヲ復タ轉寫漸ク謬テ遂ニ大ニ筆画ヲ出シ作ルニ今則サト相
 似テ溷スルニ至ルナルヘシ凡テ止正止正ヲ作止正正正久乃介ヲ作又乃
 介大禾ヲ作天禾等ノ譌リモ亦タコレヲ推シテ知ルヘキモノナリ

廿

二十并スナリ古ハ竹簡ノ字書少キヲ貴ムガ故ニ二十ヲ以テ并セテ
 作廿顔止推カ替聖ノ賦ニ中山何ソ夥シ有子コト百廿魏媪何ソ
 多キ一タビ四十ヲ孕ムト曰リ今以廿直ニ二十ノ字トス九經字樣ニ廿ハ音
 シツ古ノ疾ノ字トイフハ誤ナリ字彙補ニコレヲ載ス亦タ非ナリ滿莖

草席庶等ノ類三十从廿又ホカノ象形ノ字ニ作廿者アリ今并セテ廿ニ
 从フ字ヲ下ニ略抄ス今謂ク古書ニ一二處廿ノ字ヲ二十ニ用ル所アリトイヘト
 モ今コレヲ用ルニ宜シカラズ字義ハ二十并ス也ト訓スレドモ音ハ入
 ナリ二十ト呼ブハ非ナリ俗サヲ以テ廿ニ溷ズサハ廿ノ俗字上ニ辨スルカ如シ

莖

黄ノ本字从艸从日廿ハ古文ノ光ナリ日杜光ノ中ニ从フ日ノ光
 初テ出ルトキハ赤ク高キトキハ黄ナリ俗作黄黄非今姑通作黄

蕪

篆

蕪今燕ニ似ル俗作蕪ハ非ナリ今謂ク下ノ火作ハ非ナリ水火ノ火ハ亦タ作ハ
 コレヲ割火トイフ蕪ノ字與ノ字ノ下ノ火ハ水火ノ火ニ非スコレ蕪與ノ尾ノ形ニ
 象ルナリ作ハトキハ割火ニ溷ス當ニ作火ヘキ
 モノナリ又廿ノ字字書俗丑ハ寫シ譌リナリ

度

亦ク作庶俗庶度作ルハ
 非ナリ遮據等ノ字从此

度席

杜ニ廿ニ从フ俗作
 度席ハ非ナリ

滿

从廿内ニ入ニ从フ
 俗作滿滿非ナリ

莖

从廿勤僅
 等ノ字此レ

二从フ俗化董董六非ナリ又从艸作董六艸ノ名ナリ字彙艸ノ部ニ化董六譌リ省クナリ當ニ董ニ化ルヲ正トスヘシ

革

廿二从
フ正字

通改テ革ニ化ル字彙俗ノ省キニ沿ヒ化革ハ非ナリトイヘリ今謂ク革ハ説文小篆革ニ作ルニ從フコレ譌文ナリトイヘドモ今三十化革遽ニ改メカクキヲ以テ姑クコレヲ通シ用ユ革ヲ化革ハ難歎漢等ノ字三十从廿俗从廿廿廿六非ナリ

日

俗化日或ハ日偏ヲ作耳ハ茲ニ非ナリ

明

コレ古文ナリ即チ今ノ楷書トス説文明ニ作ルハ譌ナリ辨微ニ明通シテ化明トイフモ

日 日 日 日 日

晨

非ナリトイヒ字彙ニ古从白今省テ从日トイフハ茲ニ非ナリ通雅ニ曰ク説文晨晨ヲ分テ二トシ正韻ニ夕コレニ沿ヒ正譌曰ニ从ヒ俗化晨ハ

晨ハ从白ノ謂ナシ日ニサニ出ントスルノ時ヲ晨トイフ从日ヲ正トス篆晨ニ化ル小篆譌テ日ノ字ヲ開キテ从日化晨ト正字通此義ニ從フ字彙補ニ漢ノ律歴志ニ晨星始テ見ル師古カ註ニ古ノ辰ノ字从日トイフヲ引クコレ亦タ誤ナリ漢書ノ辰ノ字ハコレ傳寫ノ譌リナルコトヲ不知ナリ又辰ノ字諸字書多ク譌テ辰俗ニ夕化辰正韻字彙補通シテ辰辰トイフハ尤モ非ナリ

晁 晁ノ本字ナリ字彙晁ノ字註ニ曰同晁ハ非ナリ漢ノ晁鎔俗化晁ニ夕漢書師古註ニ古ノ朝字ト曰フ非也

味 廣韻味字ノ註ニ音末易ノ日中味ヲ見ルトイフヲ引ク狀味ニ化ル廣韻未末ヲ誤シリ味ハ爽旦明カナリ味ハ日中不明ナリ凡テ沫味等ノ从末ハ音末沫味等ノ从末ハ音末ナリ

鄉 从日鄉右トモニ邑ノ字ナリ俗左偏ヲ化多ハ非ナリ當化ナリ

涅 俗从日子子

景 ケイ 日ニ从フ俗曰ニ从ヒ京ヲ京ニ作ルハ非ナリ又影ノ字ハ本ト景ニ作ルヲ正トス晉ノ葛洪ガ字施ニ始テ加多ヲ作影世輒ク尙書周

禮莊孟ヲ治スルニ景ヲ影ニ改ルコト甚タ矣ナリ徐氏カ曰ク影ハ光景ナリ當ニ景ヲ用ユヘシ毛髮藻飾ノ事ニアラサレハ多ニ从フヘカラストナリ

晉 シン 从日モト晉ノ省文ナリ今通シテ作晉又侖晉晋ハ楚ニ非ナリ

智 チ 說文自ニ从フ徐氏カ說ニ知ハ必ス有言故ニ文自知ヲ

智トストイフトイヘトモ古文ノ智亦夕从日經傳相ヒ承ケテミナ日ニ从フ

界 カウ 吳ノ本字以界ヲ正トス

告 コウ 篆作告俗篆告

侖ルニ因テ今ミナ侖皆當ニ侖者ヘシ

暇 カ 从日俗目ニ从ヒ段ヲ作段段ハ非ナリ

時 ジ 本从日之寸篆時ニ侖ル日ノ所也分寸爽ハカナリ

俗从王ハ非ナリ

昆 コン 从日俗曰ニ从ヒ比ヲ作比ハ非ナリ

量 リヤウ 屬ノ省キ重ノ省キニ从フ直畫上ニ貫クヘシ俗从曰一里量ニ侖ル

ハ非ナリ **昌** シヤウ 上日ニ从ヒ下曰ニ从フ俗昌ニ作ルハ非ナリ

是 シ 本ト是ニ作ル字彙ニ是ハ古文トイフハ非ナリ正モ正ノ字ノ變體

ナリ俗日ノ字ヲ下ノニ連子テ侖是ハ非ナリ下ノニ連又ルトキハ日ノ字目トナリテ字ヲ成セサルナリ凡テ且具眞直甚與等ノ字俗且具眞直

甚與ニ作ルトキハ日ノ字目トナリ目ノ字目トナリ甘爲甘白爲白トテミナ字ヲ成セサルナリ又正ノ字俗正ニ作ルハ非ナリ人ハ本ト一画ナリ侖人トキハ

コレ亦夕字ヲ成セサルナリ

冥 バイ 日六ニ从フ俗冥冥ハ非ナリ

晷 ラシ 篆晷ニ作ル說文正譌韻會等ノ諸字書多ク侖晷ハ譌リナリ日

ニ从フヲ正トス日ヲ見ルトキハ晷ナリ从四ノ義ナシ字彙及補溫ノ字ノ註溫ニ作ルハ非也ト曰フハ誤ナリ

皎 カウ 皎ト通又交ノ字本从大又俗侖交又侖交非

哲 テツ 作ノ字侖介ハ非ナリ哲ハ哲ノ字ト別ナリ哲ハ明辨ノ哲トス从白ハ白色ノ白トス字彙ニ詩ノ陳風ヲ引テ哲ヲ改メ作新哲ハ非ナリ詩本ヨリ侖哲ナリ

皓 カウ

皓ト通ス正譌白ニ从フハ非也又トイフハ泥メリ字彙
コレニ沿フモ亦タ非ナリニタ告ノ字俗作告ハ非ナリ

朝 チヤウ

本俗朝
今省文

偏ノ中日ニ从ヒ朝月ニ从フ説文正譌字彙及補等ノ諸字書多ク舟ニ从ヒ朝ニ作
ルハミナ誤リナリ古ノ大篆朝朝等ノ字ミナ未タ嘗テ舟ニ从ハズ舟ニ从フ
ノ義ナシ从月
ヲ正トスヘシ

隙 ケキ

从日ニタ从白作隙諸字書多ク隙ニ作ル
ハ非ナリ篇海隙ニ作ルハ尤モ非ナリ

昏 コン

昏ト同シ
古ハ昏ル

二昏時ヲ用ユ故ニ嫁娶ヲ昏トイフ精蓋早ヲ以テ昏且ノ昏トシ昏ヲ以テ
昏姻ノ昏トス氏ヲ改メテ从民ハ譌リナリトイフハ考正ヲ免ヌ昏昏古通シ
經傳昏且昏姻通シ用ユ又唐ノ諱民ナルヲ以テ民ヲ改メテ氏トナストキ
ハ俗字ニ非ルコト明ケシ字彙ニタ昏ヲ俗字トシ字彙補ニ古音略ヲ引
テ昏ハ古ノ厥ノ字今ノ俗昏夜ノ字ト
ナスハ非ナリトイフハ然ニ卻テ誤リナリ

汨 ベキ

汨羅ノ汨从日又
汨ハ別字从日

管 セキ

从日モト管ニ作ル隸省テ
俗昔昔昔ニ作ルハ非也

曩 カウ

日ニ从フ字書多ク寫シ譌テ从日或ハ
上ヲ从ニ作曩ハ非ナリ凡テ襄衷哀

裏等ノ字上ノト下ノト合シテ衣ノ字ナ
リ衣ノ字篆化リ衣或ハ作衤俗作衣ハ非ナリ

晴 セイ

説文姓ニ作ル徐鉉カ曰
ク作晴ハ非ナリト狀レ

トモ夕ニ从フノ義ナシ通雅ニ曰ク正譌晴ヲ以テ俗字トナストイヘトモ後人ニタ
日青ニ从フモ意各々取ルコトアリ姓ハ經傳ニ見エズ古文奇字ニ晴ヲ古ノ晴ノ
字トス从晴ヲ正トスヘシ正譌
晴ヲ正トスルハ妄説ナリ

寮 リヤウ

本寮ニ作ル从日俗从白ハ非ナリ又寮ハ
別字从宀正譌寮ニ同シトイフハ非ナリ

日 ニツ

篆白ニ作ル上鋭ク从日从一ゴ氣ヲ出スニ象ル
俗作日ハ非ナリ字書ニ多ク作日ハ傳寫ノ譌ナリ

曾 ソウ

日ニ从フ增僧
等コレニ从フ上

从ハ四俗曾曾ニ
作ルハ非ナリ

曷 カツ

日ノハニ从フ渴葛等从
此俗作曷曷ハ非ナリ

潜 セン

从水从二先ニ从日字
彙譌テ作潜俗从

二先化
潛非也

替 テイ
从白本ト
代音

替 サン
从日俗蠶ニ化リ
或ハ作蚕ハ非ナリ

日 ニ
口含ニナリ日ノ字ト
不同音ノ字等コレニ

从フ下ニ
略抄ス

音 イン

言ノ省キニ从ヒ一ニ从フ言ハ五音和ヲ以テ主トス一ハ一ヲ成
スルナリ意章等コレニ从フ俗立ニ从ヒ日ニ从ヒ作音コレ

显ノ字ト相反ス凡テ从ニ字俗从一ハ非ナリニハ古ノ上ノ字ト別ナリ言商亥
菊等ノ字ハ从ニ九章京亭等ノ字ハ从一各々音義同シカラス意ニ任セテ

安ニ化ルヘカラス今ノ俗ニニ从フヲ从一
或ハニニ从ヒ一ニ从フヲ从ニニ非ナリ

章 シヤウ

音ニ从ヒ十二从フ樂ノ竟ル一章ト
スハ數ノ終ナリ俗立日ニ从ハ非也

竟 ケイ

音人ニ从フ鏡ノ字从此ニ
俗立日ニ从フハ非ナリ

意 イ

音心ニ从フ意ハ見ルヘカラス言ヲ察シ
テ意ヲ知ルヘキ也俗立日ニ从フハ非ナリ

日 ハツ

同ハ小兒蠻夷ノ頭衣ナリ从口ニニハ其ノ飾ナリ今作帽曼最等ノ
字コレニ从フ亦夕作日ニ冒家等ノ字从日ニ字彙ヲヨビ増續玉篇二日ニ

从フ字ヲミナシノ部ニ収メタルカ故ニ今ノ本ミナシト曰ヲ溷ジテ作日學者コレニ
沿ヒミナシト曰ツ井ニ最曼等ノ字ノ曰ニ从フコトヲ知ラサルナリ和刻ノ字書ノ中ニ
書名異ナリトイヘトモ分部附字ハ全ク
字彙ト同キ者多キカ故ニ亦譌リ多シ

化取ハ尤
モ非ナリ

曼 バン

曰ニ从フ慢曼等ノ字コレニ从フ俗日曰ニ从フハ非ナリ又曼ハ
尤モ俗字字彙補ニ趨鄭等ノ譌文曼ニ从フヲ趨鄭ニ同シト

イフハ
非ナリ

易 タフ

曰ニ从フ榻等ノ字コレ
ニ从フ俗从日曰ハ非ナリ

胃 チウ

曰ニ从フ甲胃ノ胃ナリ又因ニ
从ヒ化胃ハ別字ナリ下ノ因部

二附ス此方ノ俗甲胃ノ二字ヲカフトヨヒトヨムハ非ナリ甲ハ
ヨロヒ胃ハカフトナリ从同ヲ以テ知レヘシ同ノ字義上ニ註ス

冕 ベン

俗从白兔
ハ非ナリ

設 カン

敢ノ本字ナリ从手ハ手ナリ同ハ胃ノ省キナリ手ヲ以テ胃ヲ免キ受テ持
テ進ムハ設ノ至ナリ説文譌テ作叙正譌コレニ從ヒ亦夕設ヲ以テ古文

トス梵ニ誤ナリ字彙設叙兩ナガラ存スル
モ亦多非ナリ俗敢設ニ作ル梵ニ非ナリ

𠄎 キヨ

同ニ从フ俗
从白ハ非ナリ

𠄎 カシ

口含ニ
ニ象ル

上ノ日ニ似テ不同曰ハ上鼓クヲ以テ別チ曰ハ中ノ一兩旁ニ連ナルヲ以テ別トス
曰ハ今日ニ作多ク字ノ下ニ杜ル文ナリ旨等ノ字コレニ从フ即チ今ノ甘ノ字ナリ

旨 シ

从匕从日曰ハ甘ノ字ナリ字彙及和ノ字書旨ノ字ヲ誤テ日ノ部ニ収メ入ル
ルニ由テ今俗ミナ从日當旨ニ作ルヘシ又旨旨ニ作ルハ尤モ非ナリ字

彙補ニ旨同旨トイヒ辨微ニハ作旨ハ非ナリトイフハ私厝ナリ又字典ニ集韻化

旨ヲ載セテ所辨ナシ凡テ字典ハ諸書ノ字ノ正譌ヲ論セズミナ輒クコレヲ載

セテコレヲ判漫スルコト能ハサル者多シ

コレ學者ヲシテ所從ニ惑ハシル者ナリ

嘗 シヤウ

尚旨ニ从フ旨ハ味美ナリ美ナ
ルカ故ニコレヲ嘗ム一説ニ甘キ

ガ故ニ嘗トイフハ誤ナリ俗嘗ニ作ルハ非

ナリ字彙補ニ通シテ作嘗トイフハ誤ナリ

耆 キ

老ノ省キ旨ニ从フ俗旨ノ
省キ老ニ从ヒ字ヲ結シテ耆

白白

ニ作ルハ非ナリ亦多嗜ニ作ル
老人喜ニ嗜味故ニ旨ニ从フ

𠄎 エシ

日𠄎ニ从フ日ハ口含ニナリ𠄎ハ天囚ナ
リマタ𠄎𠄎俗从日月𠄎ニ作ルハ非ナリ

𠄎 ハク

篆白ニ作ル入含ニニ从フニハ陰數ナリ白ノ字白ニ似タリ白白ノ二字形小ク
異リ字彙及和ノ諸字書ニ白ニ从フ字ミナ白ノ部ニ収メ入ルハ大ニ失ナリ

コレニ由テ人ミナ白ニ从フ字ヲ白ニ从ヒ終ニ白ニ从フ者ヲ不知ナリ字彙補白ノ

部其ノ譌リヲ訂ストイヘトモ亦多字ヲ附スルコト字彙ト同シク辨註ナク今ノ本溷

シテミナ作白其ノ別ヲ辨フヘカサルナリ又象形ノ

字ニ白ニ作ル者アリ今并テ白ニ从フ字ヲ下ニ附ス

𠄎 ハク

白ニ从フ諸木ミナ陽ニ
屬ス𠄎ハ陰ニ向テ西ニ

指ス故ユ白ニ从フ白ハ西方ノ正色ナリ俗作𠄎ハ非ナリ字彙補ニ𠄎マダ伯ニ

同シトイフハコレ集韻ニ據テ誤レリ正字通曰伯𠄎爲一ハ非ナリ𠄎ハ俗字

也トイ

𠄎 キヤウ

古文ノ香ノ字𠄎食即等ノ字コレニ从フ字彙
白ノ部ニ作𠄎ハ非ナリ白ハ既ノ字コレニ从フ

𠄎 セキ

人ノ色
白キ也

哲ト別ナリ論語孟子史記孔子ノ世家ミナヨハ寫シ譌リナリ

皀 貌ノ本字ナリ人面ノ形ニ象ル黑白ノ白ニ非ズルハ人ノ字ナリ俗化皀ハ非

ナ **敦** 白方ニ从ヒ文ハ本ト从支又凡テ方ノ字中ノ画上ヨリ貫キ下スヲ正トス俗作方ハ非ナリ字彙及ヒ補等俗ニ沿ヒ敦ニ作り支ノ部九

画ニ収ルハ非ナリ又文ハ支ニ化ルヘシトイフトイ **既** 俗既ニ化ルハ非ナリ **食** 食ノ本字ナリハ皀ニ从フ皀古ノ香字米ノ氣味ナリ九經字攪石經作食ハ非ナリ食ノ字左リノ偏ニ杜ルハ一画ヲ省キ食ニ化ルヘシ

皀 ハ非ナリ朕ルニ皀ハ本ト草ノ俗字ナリ **白** 說文自ノ字ノ重文即チ自ノ省文ナリ白ニ似タリトイヘトモ白ハ篆作白白ハ篆化自隸ニ自ノ省文白ニ从フ字彙白ノ部ニ収メ

夕白白字形同シカラス字彙 **皆** 自ノ省文白ニ从フ字彙白ノ部ニ収メコレヲ濶同スルハ誤リナリ

白ニ从フ又日ニ从フハ九非ナリ **皇** 本自ニ从フ今省テ作皇辨微ニ俗从自ハ非ナリトイフハ誤リナリ **者** 白ニ从フ俗日ニ

从フハ **皀** 俗皀ニ作ルハ非ナリ **習** 从自俗日ニ从フハ非ナリ **書** 古文聿者ニ从フ今省テ白ニ从フ又一

說ニ書ハ日ニ从フ日ハ語ナリ聿ハ古ノ筆ノ字ナリ筆ヲ以テ語ヲ記スヲ書トイフトイヘリ又白ト曰ト字義相近シ正字通曰ノ字ノ註ニ漢ノ印文曰ノ

字ニ多ク白ヲ用ユ **亘** 本ト亘ニ化ルラ正トス俗省テ作亘或ハ日曰ニ从自ハ白ノ篆字ナリ **恒** 說文舟ニ从ヒ徐氏ニ夕傳會シ

垣喧等ノ字コレニ从フ當ニ从亘ヘシ **恒** 次下ノ恒ノ字ノ註ニ辨スヘシ

テ說ヲナシ正韻正譌字彙及ヒ補和ノ諸字書等ミナ舟ニ从ヒ作恒ハ誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

誤ナリ顏氏家訓ニ夕从舟ハ非ナリ且八月弦ナリ篆三ニ作ルニ古ノ恒ノ字後

月月月月

二月ヲ加ヘミタ加リテ別トス且恒一トスルハ非ナリ从月ヲ正トス从舟ノ義アルコト
 ナシ又諸字書亘恒ニ作ルハミナ寫シ譌リナリ亘ハ画ノ譌文ナリ又宋ノ代上ノ
 諱ヲ避テ下画ヲ絞キ作恒コレ唐ヨリ以下諱ニ遇フトキハ但ク一筆ヲ省クヲ
 以テナリ今コレニ從フハ非是ニタ俗作恒ハ非ナリ今謂ク朱子恒ノ字ヲ釋シ
 テ心ヲ大ルコト一日ノ如キヲ恒ト
 スキイヘリ俗字ニ釋ヲ爲ハ非ナリ

月ハ因ノ字ノ
 變體ナリ

有 イウ

从月モト作齊增
 韻从因ハ非ナリ

霸 ハ

从月俗西月ニ从フ非ナリ
 又革ハ作革ヲ正トス

朗 ラウ

从月亘俗朗朗
 ニ作ルハ非ナリ

霄 セウ

雨八月ニ从フ俗
 作霄ハ非ナリ

間 カン

从月俗从日ハ非ナリ字彙補ニ从
 日間ノ字ヲ載テ間ト同シト曰

テ荀子幽間隱僻ヲ引證スコレ荀子傳寫
 ノ譌ナラシ正字通ニ間ハ俗字ナリトイヘリ

望望 バウ

說文二月滿テ日ト相望
 臣君ニ朝スルナリ望ハ

出望ソノ還ルヲ望ムナリト望望ヲ分テ二字トス通雅ニ曰ク望望ニタ作
 望望大約古ノ書史各ク意ヲ以テ變ス今字家必ス望望ヲ分テ兩用
 トナスハ則チ愚ナリ實ハ古ノ重文ナリ
 コノ說ニ據レハ說文部ヲ分ルハ非トスヘシ

朝 チャウ

本朝ニ作ル今作朝說文
 从舟ハ非ナリ朝ハ旦ナリ

从月ヲ正トス月ニサニ沈ンテ日火コレヲ揜フコレ清晨ナリ
 从舟作朝ノ義ナシニタ渚原ニモ翰ヲ以テ翰ノ譌ナリトイヘリ

朦 ボウ

从月ニタ从
 月ハ別字ニ

朧 ロウ

从月ニタ从
 月ハ別字也

月 ジク

因ノ字ノ變體字ノ偏旁ニ杜ル文ナリ中ノ二画
 左右ニ連ル又タモ因ノ字ナリ字ノ上ニアル文ナリ

育 イク

从因
 古ハ

倒子ナリ倒子トイフハ子ヲ倒ニシタル字ナルガ故ニムヲ一貫キ三画
 トナシ古ニ作ルハシ字彙等諸書多ク古ニ作リ四画トナスハ譌ナリ充

等ノ字
去ニ从フ

胃

捐絹等ノ字从此。胃ハ从口因口ハ古ノ圍ノ字ナリ非从台俗作胃ハ非ナリ

胃

从因口俗作胃ハ非ナリ

脩

从因說文脩修ヲ分テトス今修ト通ス又从台俗作脩ハ譌文ナリ字彙ニ載之音切トイフハ非ナリ脩ハ本从支俗作脩ヲ正トス今姑ク通シテ从

女俗从夕
尤モ非ナリ

肥

从因尸巴ハアアアト同シ俗作肥ハ非ハ巴ハ別字也

肩

从因身ノ半ニ从フ俗作肩ハ非ナリ

狀

犬因ナリ正譌ニ借テ語助トス俗然ヲ用ユ然ハ从火燒ナリ

肺

篆作肺隸肺ニ俗ルヲ正トストイヘ今遽ニ改メカタシ姑ク用肺俗从市俗肺ハ

尤モ非ナリ

胃

胤ナリ裔ナリ从因甲胃ノ字同ニ从フト同カラス

胤

从因儿ハ重篆ニ象ル儿ハ人ノ字也

胄

从因

壻滑等ノ字从此

胃

从因マ胸ニ俗ル正譌句ヲ以テ正トシ俗作胃ハ非ナリトイフハ誤ナリウノ中从凶俗作胃ハ非ナリ

費

从因

カニ从肉ニ夕俗作脇俗三カニ从フハ非也

脈

本融ニ俗ル通シテ俗脈俗作脈ハ非ナリ

脣

从肉マ夕俗作唇六書故ニ唇ハ即

脣ノ字義通ス从台从肉一ナリトイヘリ孫愐唇脣ヲ分テ二トシ篇海嚙ニ俗リ字彙ニ俗作唇ハ誤ナリトイフハ杜ニ非ナリ又脈ノ字ハ脣ト義通ニ割ナレトモ同ク从月辰ニコレヲ以テ知ル

脣ト義通ニ割ナレトモ同ク从月辰ニコレヲ以テ知ルヘシ字ノ偏旁上下安ニ易カ置クベカラサルコトヲ

肩

肩ノ本字从因正韻ニ

肩ハ古ノ肩ノ字トイフハ非ナリ

臘

从肉从凵凵鼠俗作臘ハ非也

膝

本鄰ニ俗ル今通シテ膝ニ俗ル集韻俗作脚ハ

誤ナリ俗膝膝ニ俗ルモ非ナリ

腦

集韻俗作腦腦正譌劇ニ从ヒ腦ヲ廢ス字彙コレニ沿ヒ字彙補ニ夕腦ハ腦ニ同シトイフハ杜ニ誤ナリ从因

从齒ヲ正トス俗俗作腦ハ非ナリ

脾

从肉凡テ卑ノ字俗作脾ハ非也

腹

本俗腹今通シテ腹ニ俗ル夕ヲ从夕ハ非ナリ又

ト夕ハ義
別ナリ

膈

从因凡テ膈ノ字俗
俗ニ隔ハ非ナリ

膈

勝ノ本字ナリ凡テ
旁ノ字俗ヲ正トス

舟

舟ノ字ノ省文字ノ偏旁ニ杜ル文ナリ本俗自字彙及補和刻諸字書
凡ニ从フ字ヲ月ノ部ニ収ルハ非ナリコレニ由テ今ノ字書月ヲ月ニ涵シ

テ寫シ譌リ學者ヲテ
誤ラシムルモノナリ

滕

舟ニ从ヒ水ニ从フ藤ノ字コレニ
从フ俗从月小ニ俗滕ハ非ナリ

服

从舟
又ニ俗

俗服ハ
非ナリ

俞

从人舟ハ心應諭等从此俗
从人月リニ俗俞ハ非ナリ

履

从舟本履ニ俗ル毛氏
カヨク从舟ハ載ルノ義ナ

リ履ヨク足ヲ載スト廖氏コノ義ヲ用ヒズ从舟ハ行ク意ヲ會
ストイヘリ俗日ニ从フハ非ナリ又凡テ尸ヲ俗尸又ヲ夕ニ俗ルハ非ナリ

前

本ト舟ニ俗ル説文ニ曰ク不行シテ進ムコレヲ舟トイフ从止ハ舟ノ上ニ
杜ルナリ徐氏カ曰ク坐シテ至ルハ舟ナリト前ハ本ト物ヲ斷ツノ字ナリ

今則舟 勝滕等ノ
ノ字トス 字从舟

丹

丹ノ本字ナリ俗
俗丹ハ非ナリ

明

从月老明ノ明ナリ
俗作聃ハ非ナリ

青

从月清靜清等ノ字ニテ
从此俗作青青ハ非ナリ

凡テ月ニ从フ字字彙ニ三十月ノ部ニ収ル
ハ非ナリ和ノ諸字書ニ夕仍更因テ今ノ

本寫シ譌テ月ヲ月ニ涵
シ三十从月大ニ謬ナリ

朋

古鳳ニ俗ル鳳飛フトキハ羣鳥從フコト萬
數ヲ以テス故ニ倍テ朋黨ノ字トス朋ノ

字字彙及補等斜ニ俗
朋ベシトイフハ是ニ非ス

鵬

古文ノ鳳又鵬ハ
別字从明ニ 字朋ニ从フ

繼

繼ノ本
字ナリ

繼

絶ノ本字ナリ上ノ繼ノ字ヲ反シテ繼トス斷ノ字从
此俗刻正韻譌テ斷ニ俗ル字彙ニ斷斷ノ二字ヲ二處

二附シテ斷ハ斷ノ本字ナリト註ストイヘトモ前ノ斷ノ字ノ下ニ音義ヲ註シテ是
レ譌文ナルトヲ辨セス凡テ字彙諸部ノ中コノ類不少コレ大ニ禿タリ學者モ

王裕字彙

繼 繼

シ前ノ斷ノ字ノミヲ見テ後ノ斷ノ字ヲ見サルトキハ終ニ其ノ本字ヲ知ルヘ
カラサルナリ甚タ是ニ非コトナリ此レ則梅氏俗ニ沿ヒ斷ヲ通シ用ルニ由ル
ナリ又斷ノ字ノ註ニ斷ニ同シトイフハ亦多謬ナリ字彙補辨微及ヒ和ノ諸字
書ニナ字彙ニ沿フ俗本經典斷ヲ寫シ譌テ俗斷ハモトコレニ由ル者ナリ

鈔 抄ト通ス強取也又謄錄
寫書纂述ニナ鈔トイフ

抄 上ノ鈔ト通ス杜甫韓愈等カ詩
用抄字正韻鈔ニ夕俗抄是ナリ字

彙抄ヲ俗ノ鈔ノ
字トイフハ非ナリ

沙 从水少水少キ
トキハ沙見ナリ

砂 朱砂縮砂礪砂等ミナ
砂ノ字ヲ用ユ白居易カ

詩ニ何意ソ掌上ノ玉化シテ眼中ノ砂ト俗ルトイヘリ本艸綱目ニ砂ヲ玉
石ノ部ニ載ス水ノ部沙ト音同ク義異ナリ韻補ニ沙或ハ从后トイヒ字
彙ニ砂ハ沙ニ同シトイヒ正韻
沙ヲ収メ砂ヲ闕ク越ニ非ナリ

門 二戸ニ从フ字彙及補等門ニ俗ルハ非
ナリ門ノ字右ノ下鈎挑ヲナシ門ニ俗ル

ハ非ナリタゞ此ノ字ノミニアラヌ諸字ノ中鈎セサル者ハ月口ハ前事眾衣小刀示
耳不亦米亟束朱今用等ノ字ヲ俗ルニ筆勢ニヨツテ微ク鈎ヲナスハ
許スヘシトイヘトモ故ラニ鈎ルハ是ニ非ス一ノ音義別ナリ志ニ俗ルハカラス
コレニツイテ管洪武ノ初メ中書詹希原ニ命シテ大學集賢門ヲ書セシ
ム門ノ字ノ右ノ弓ヲ鈎テ俗門上怒クミヒテ曰ク吾ニサニ賢ヲ招ク原門ヲ開テ
賢路ヲ塞クトテ粉ヲ以テ鈎画ヲ塗リ滅シ改メテ命俗門トナリ敬ムヘキコト

閨 从王俗从壬
壬ハ非ナリ

開 从开俗俗
開ハ非ナリ

間 俗字ナリ上ノ
月ノ部ニ辨ス

閑 从木俗从
禾ハ非ナリ

門 兩士相對シ兵杖後ニ杜ルニ从フ字ナリ狀ルニ說文譌テ篆化
兩士兵杖ノ義ト相背クナリ字彙補沿之ハ非ナリ當ニ兩士ニ从フ

ヘシ凡テ从門字俗
多ク門ノ字ニ濶ス

闔 古ハ門ノ字ヲ用ユ門ハ即チ闔ノ本字ナリ今闔ノ字
ヲ闔ニ俗リ通シ用ユ古ノ从几字ヲ正トス狀レトモ

刀介一類ナルカ故ニ通
用ス俗化關闢ハ非也

關

从市五画俗或
从市ハ非ナリ

關

字彙ニ巷ト同シトイヒ
揚子一関止市ヲ引クハ

是ニ非ス法言モト从門化關コレ巷ト通ス又字彙關ノ字
ノ註ニ關本ト化關トイフハ誤ナリ關闢音訓分テ可ナリ

關

闢ノ本字
ナリ字彙

少

从門入門ノ
部ハ非ナリ

闢

俗从門龜ノ字
化龜ハ非ナリ

闢

俗化闢非
又从門ト別也

少

古小ノ字ヲ用ユ
後加フヲ轉注ス

俗化少火
ハ非ナリ

少

尠ハ俗ノ少ノ字ナリ
正韻収尠ハ非ナリ

少

亦少ニ化ル正譌妙ハ俗
字トイフハ非ナリ老莊ノ

二書ミナ
化妙ニ

省

从少目凡テ物少ク目ヲ經ルトキハ省ク
眇ト同意ナリ俗省ニ化ルハ非ナリ

少

踏ナリ反
止ニ从フ

反止トハ止ノ字ヲ左文字ニ化ル
ナリ歩歲等ノ字从此俗譌テ溷少

步

本步ニ化ルニ止先後ニ相背ク
ニ从フコレ歩ムトキハ兩足相背

𠄎

𠄎

二月萬物地ヲ冒シテ出ツルナリ𠄎ハ兩戸相背クハ門ヲ開ク形ニ
象ル日𠄎ニ出ツ門ヲ闢ク時ヲ𠄎トイフ也𠄎𠄎𠄎𠄎等ノ字コレニ从

フ俗化𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎
𠄎ニ从フヲ以テ正トス

𠄎

八月萬物成シ地氣収リ閉ツルナリ即チ古ノ
酉ノ字ナリニ戸ニ从ヒ上ノ一画連ルハ兩戸ヲ闢

スノ形ヲ象ル日酉ニ入ルコレ門ヲ闢スノ時ヲ𠄎トイフ也今ノ經史𠄎𠄎ノ
二字ヲ溷シミナ𠄎𠄎ニ化ル轉寫譌リヲ承ルコト已ニ久シタ舊本ノ
毛詩ヲヨビ陸德明ガ釋文𠄎ノ字𠄎ニ化リ京本漢書𠄎ノ字
𠄎ニ化リ監版孟子留ノ字畱ニ化ル間ク一二ヲ捋スルノミナリ

クライフナリ涉頻等ノ字
从此俗歩ニ化ルハ非ナリ

歲

歩成ニ从フ上ノ止ト下ノ少ト合シテ歩
字ナリ歲ハ日ノ歩ムナリ古文變體

歲ニ化ル歩ニ从フハ躔度ノ行推歩スヘキナリ戌ニ从フハ木星ノ精亥ニ生シ
亥ヨリ戌ニ至テ天ヲ周ウスルノ義ナリ俗化歲歲ハ非ナリ

雷 リウ 从卯俗留ニ
化ルハ非ナリ

柳 リウ 从卯俗柳ニ
化ルハ非ナリ

劉 リウ 从卯モト化鋤ヲ正ト
ス俗化劉ハ非ナリ

鼎 リウ 俗
化ルハ非ナリ

卯ノ本字精蓋ニ曰ク日卯ハ卯中ニ休ス故ニ从卯卯ハ卯千酉ノ字ナリ
 今謂クコレニ據ルトキハ正韻字彙等从卯ハ誤ナリ字彙補ニ曰卯ハ音雷

舌 舌 兔 兔 兔

舌 セツ 凡テ物入レトキハ必ス舌ニ干ルカ故ニ
トイヘリ 从干口恬恬話話甜等ノ字舌ニ从フ

舌 クワツ コレ俗ノ省文ナリ本
化唇活括等ノ字

兔 ベン 兔ノ字ニ从ヒ其ノ足ヲ脱ス
勉ト同シ絶廼等コレニ从フ

兔 ト 兔ノ字ニ加ニ點ヲ俗
化兔兔ハ非ナリ

兔 エン 枉
曲

ナリ兔口ノ下ニ杜テ走ルコトヲ得ス益々屈曲スルナリ史傳譌テ兔ニ化ル正韻
 韻會ハニ从ヒ又別ニ化兔ハ然ニ非ナリ字彙ニ俗化兔ハ非ナリトイヒ又ハノ
 部宛ノ字ノ註ニハ兔
ト同シト曰ハ矛盾ナリ

逸 イツ 俗省ニ
點非也

兔 チヤウ 兔ニ似テ大ナリ頭兔
ト同シク足鹿ト同シ

兔 カン 讒
纒

辛 辛

等ノ字从此俗
化兔ハ非ナリ

辛 ケン 鼻ナリ字彙ニ曰ク此ノ字辛ト相似タリタハ画ノ長短ヲ
以テ辨スヘキノミト狀レトモ辛ハ篆化辛辛ハ篆化辛

隸辛ハ七画辛ハ八画ナリ多寡相似ズ画ノ長短ヲ以テ分ツヘキノ非ス梅氏辛ヲ
 譌テ化辛ガ故ニ辛ト相似ルヲ以テコノ釋ヲナス者ナリ又辛ノ註ニ辛ノ字从

此ニイフモ誤ニ似タリ辛ハ
从立ノ義是ニ近シトス

辛 シン 从辛字彙从辛ハ非ナリコレ説文ノ誤リニ由ル
通雅ニ曰ク説文辛ノ字从辛辛ヲ受ルトキハ

宜辨トイフハ理ニオイテ未タ順ナラス古人時ニ意ヲ借ルノ論アリ受辛ノ類
 ノ如キ文ニ拘ル者因轉シテ附會スルノ字彙辛ノ字ノ註ニ辛ト同シトイヒ楊修カ

絶妙好辭ヲ引キ按スルニコノ字モト辭受ノ辭タリ後ニ借テ言辭ノ辭トスト
 イフハ誤リナリ精蓋ニ曰ク辭ハ从辛受クヘカラサルヲ受ルトキハ辛ナリ故ニ卻テ

不受ナリ辛ハ音愆過ナリ从辛ハ非ナリ今經史辭受ノ辭ニ文辭ノ辭ヲ借ル
 ハ義通ス辭ヲ借テ文辭トナスハ非ナリ蓋曰受辛ヲ辭ノ義トナスハ是ニ非ス

辛

篆辛ニ化ル正韻字彙等辛ニ从フ字ヲ化辛ハ誤ナリ字彙補ニ長箋化辛ヲ引クトイヘトモ或ハ通シテ化辛ハ非ナリ篆字ハ化六画

上ノ口ヲ隸五画ニ化立ガ故ニステ八画ニ化辛ヘシ正字通字典等モ化辛ハコレ傳寫ノ譌ナリ篆形ヲ以テ横画ノ長短ヲ知ルキナリ又辛辛トモニ上从ニ字

ナリ俗辛ハ从ニ辛ハ从工ハ非ナリ凡テ从三字俗从工或ハ化ニ者多シ下ノニ工ノ部ニ詳ニ辨スヘシ

辟

辟法ナリ从ア辛ハ其ノ自辛ヲ節制スルナリ

从フハ法ヲ用ユルナリ避辟等ノ字从此字書多ク化辟ハ譌リナリ

自

罪ノ本字犯法ナリ秦ノ世ニ自字皇ニ似タルヲ以テ改メテ化自非俗罪ニ化ル

非正字自辛ノ字从辛ハ苦辛ノ義ヲ取ル説文徐鉉及ヒ正譌ニ自ハ古ノ鼻ノ字鼻人鼻ヲ感テ苦辛スルノ義トスル迂泥ノ説ナリ精蓋ニ自ヲ自己ノ義トシ書ヲ引

テ自ラ作ス孽ハ道ルハカラス古人字ヲ制スルニ事ニ因テ教ヲ設ク自ラ惡ラ作セハ自ラ苦辛スルノ義トス經史鼻罪タカイニ用ユ从自辛ヲ正トス字彙補从辛ハ

非

鼻ナリ从省俗用薛ハ非ナリ春秋及ヒ史傳多ク寫シ譌テ化薛正韻用止ハ非ナリ省ト自ト聲義別ナリ字彙从山化薛ハ非ナリ和

ノ諸字書ニナリ治止譌ヲ同ス

孽

一夕化孽从不ヲ正トス不ト同音同義ナリ

孽

正韻孽孽孽孽二同トシ字彙治止ニ夕別ニ孽字ヲ

ノス然ニ非ナリ史ノ龜策傳ニ化妖孽ハ誤ナリ

辭

箇ハ从元夕又ニ俗化箇ハ非ナリ又辭ヲ化辭ハ亂ヲ乱ニ化ルト同シ譌ナリ正韻収辭

參

ハ非凡テ辨宰梓譬等ノ字ニナナリ从辛正韻字彙等从辛ハ非ナリ

參

俗化參ハ非ナリ正韻曰亦化參字彙參參ヲ分テ爲ニハ然ニ非ナリ

晉書ニ化參荀子ニ功參天地楊子擬天地而參ルトイフヲ引クトイヘトモコレミナ譌文ナルコトヲ不知ナリ又字彙補ニ參ハ古ノ累ノ字トイヒ又俗書ノ纂珠等

賣

ノ字ヲ从參ト同シトイフハ然ニ非ナリ

賣

从土目从貝土目ハモト賣ノ字ノ省キナリ今賣ニ化リ通シ用ユ讀賣等ノ字从此音二諧又音

色色色 丰丰

邁借シテ貨費ノ字トス賣荷費ノ三字形聲別ナリトイヘトモ義互ニ通ス
 去音八篆化 ⑥八目ノ字ナリ説文譌テ从 ⑥ 隸賣ニ化ル字彙及補等コレニ沿
 フハ非ナリ从首字四
 二化ルキノ義ナシ
 賞 物ヲ買ナリ从賞出省テ化賣通シ用ニ俗化賣ハ非
 ナリ上ノ賣ト義ハ通ストイヘトモ形ト音ハ別ナリ凡テ四ニ

从フ罪罰等ノ字从四ハ
 俗字ナリ从四ハ九非ナリ

色 クハ人ノ字巴ハ節
 ノ字上ニ詳ニ釋ス

色 絶ノ字从此从刀
 从下俗化絶非

色

篆化金舉要ニ从人从也ト
 イヘリ施迤等ノ字从此

丰 篆化丰隸三画ミナ平ナリ俗丰ニ潤シ或ハ上
 ノ画从ノ化丰ハ非ナリ邦丰豊等ノ字从此

豊 フウ 豆ノ中豊満ノ形ニ象ル篆化豊俗豊ノ字
 ホウ 上潤シ字彙及補从山从二丰化豊非ナリ

丰 三画ミナ斜ナリ俗从丰ハ
 非ナリ丰害憲契等

ノ字 害 从丰禍八家ヨリ起ル故ニ从宀說ニ禍ハ
 从此 口ヨリ出ツ故ニ从口俗害ニ化ル非ナリ

来 手耕ス曲木ナリ
 从木推丰省テ

市市市市

市 俗来 耕耘耗糶等ノ字
 从此俗来ニ化ルハ非ナリ

釋 一タ从木化釋或ハ从金音義然ニ通ス
 字彙ニ引正譌俗釋ニ不當化トイフハ泥

市 商賈貿易ノ處ナリ
 鬧等ノ字コレニ从フ

市 箭等ノ字从此市ト別ナリ
 从巾一上ヨリ貫又キ下ス

市 篆化

市 沛ノ本字今通シテ化市トイヘトモ
 市ト潤ズ正文ニ从フヲ佳トスヘシ

市 篆化 从
 市ト潤ズ正文ニ从フヲ佳トスヘシ

文太

俗化姉姊
 ハ非ナリ

太 大ハ人ナリ一ハ地ナリ然然奇
 等ノ字从此俗从立ハ非ナリ

彦 美士ヲ彦トス美士有
 文が故ニ从文俗从立ハ

壬壬

非ナリ又産
 字モ从文

壬 篆化全隸乃ニ化ルシトイヘトモ从土猶并ノ字ヲ并化ル
 か如シ壬ハ从人土説文从人土六譌ナリ精蘊沿トモ非ナリ

聖 从王俗从壬王ハ非ナリ又
 凡テ耳ノ字化耳モ非是

聽 从壬ナリ俗从王惠
 ヲ代惠ハ非ナリ

鐵 上从大下从壬
 字彙及補从

三ノ字

久夕爪

千化鐵 八非ナリ 徵 从王从文俗从王从文字彙及補等ノ字書多ク从文經史傳寫ニ

等ノ字俗化 山八非ナリ 至 淫姪等ノ字从此俗从 廷呈等ノ 字从王

字ノ中ノ横画 岳キナリ字 任妊等 ノ字从此 爪 ノ字杜 上ノ文ナリ 惛 爾雅左傳惛ヲ

ナリ諸字書 从言八非ナリ 覓 俗化覓 八非ナリ 爭 淨評等从此 俗化爭八非 稱 从爪非俗化 稱稱八非也 采 俗化采八非ナリ

又采八別字ナリ 从此俗或从多岳負非也 夕 肉ノ字杜 上ノ文ナリ 貌 俗化貌八非ナリ

搖將等ノ 字从夕 夕 人ノ字ノ變體字 上ニ杜ルノ文ナリ 白 クハ人ナリ人曰中ニ杜ルニ象ル足ヲ 失シテ坑坎ニ入ルナリ陷諂闇然等

士土

ノ字从此俗多 畱ニ从フ八非也 土 从二从一ニ三从フ八地ナリ从一八地中ノ物挺出ス

說文从土从畱省ニ象化壘古文ハ从二人ニ象化 坐今ノ隸ハ古文ニ依ルナリ俗坐ニ化ル八非ナリ 杜 从土才ニ象化杜俗 在在ニ化八非ナリ

婦 掃ノ本字ナリ以帚土ヲ卻クルナリ 周礼詩經等ニナリ从土婦ニ化ル 至 从土又象化至俗化在ハ 非ナリ至杜音義別ナリ

今合至杜一ノ字トスルハ俗怪ノ字ヲ化怪ニ因テ誤ル者ナリ顏真卿ガ王 義止ノ東方朔ガ贊ニ怪ヲ化怪ヲ學ニテ以テ楷法トナス俗因テ誤テ

从在ナリ正韻ニ怪 二夕化恠トイフ非也 士 說文从一从十仕 壯吉等字从此 壻 从士足因亦从女 化婿俗从土八非也

壹 嘉彭等ノ字从此字彙ニ士ノ部ニ収ム ト一トモ从士ニ非ス本ト从巾豆ニ正トス 壺 本ト化壺コレ壺ノ 形ニ象ル字ナリ上

从大ハ壺ノ蓋ニ象ルナリ
マタ化壺次下、壺ト別ナリ

壺

宮中ノ樹コレヲ壺トイフ、宮中ノ別道ナリ説文詩ノ从壺ヲ引ク義同シ

二上

上

音義ナシ字ノ上ニ杜ルノ文ナリ亮毫高京宣文凡無産
亭衣裏裏衰等ノ篆人ニ化ル字隸化上俗化ニハ非ナリ

字書マタ寫譌ル者多シハ主ノ字コレニ
从フ又母熏ノ字ハ本ト从申俗从二ハ非ナリ

二

古文ノ上ノ字ナリ、
云帝辛辛亥童言

音竟章等ノ字从此俗从二ハ非ナリ又一二ノ二ハ上下ノ画長短ナク均
齊ナリ當ニ化ニハシトイヘトモ今ニ十俗ニ沿ヒ化ニ凡テ世譌リテ承ケ用ユルコト
久シキ者ハ遽ニコレヲ改メカタシ故ニコノ編辨釋ニモ文京卯以枉復得寺
故申曳井等ノ俗字ハコレヲ悉ク正字ニ化ルトキハ初學疑ヒ或ハヨムヘカラ
サルヲ目テ今姑ク俗字ヲ用ユルノモ若シ經文等ヲ寫スニハ必ス正文ヲ用
ユヘキ者ナリ ○此餘ノ諸字法華俗字正誤ニ數百字ヲ辨ス 編尾

寛延元年季戊辰九月

秋水軒版

京兆衣棚通御池下町 萬屋作右衛門發行

正俗字辨畢

五谷字彙畢

京兆亦麻鹿喻出干也

萬里外古商門發行

煉水種那

實並示李丸鼠此月

Handwritten notes at the bottom of the page, including the characters '五' and '十'.

